ESM 13:26

LENSKI'S ARIA

(Where, where are those days)

from

"EUGEN ONEGIN"

English lyric by

FRED. S. TYSH

Rob Wood
Munich High School
APO 407, US ARMY
NY 6379

Music by

P. TCHAIKOVSKY

SCHAUER & MAY.
Music Publishers
LONDON. W.C.2.

LENSKI'S ARIA

English Lyric by
FRED S. TYSH
Deutscher Text von
A. BERNHARD

Music by
P. TCHAIKOVSKY

Fl.
Cl.
mf
p Corni
LENSKI
ЛЕНСКИЙ (продолжает сидеть в задумчивости)
p
Andante, quasi
Wo - hin, wo-hin, wo-
Oh where, oh where, where
Ку - да, ку-да, ку-
Cello
pp
pp
p
Adagio (♩: 66)
(steht auf, geht vor)
(Встает и подходит к
L.
Л.
hin seid ihr ent-schwun-den, o Ju-gend-zeit, der Lie-be Glück?
are those days that van-ished, Those days of youth, of hap-py love?
да, вы у - да - ли - лись, вес-ны мо - ей, зла-ты-е дни?
string.
cresc.
авансцене)
L.
Л.
a piena voce
Was wird der dunkle Tag mir
Dark is the unknown day that's
Viol.
ritardando
Viola
a tempo
Что день гря-ду-щий мне го-
p
p
p
L.
Л.
brin - gen? Mein Blick ver-mag es nicht zu se - hen. Der
dawn - ing, My eyes can't read its pledge or warn - ing. But
то - вит? Е - го мой взор на-прас-но ло - вит; в глу-
Cl.
espress.

UPB

L.
Л.

Zu-kunft Schoß ver-birgt sich mir.
though the fu-ture hides from me—
бо-кой ть-ме та-ит - ся он!

Was tut's? Mir ist mein Los be-
Who cares? I'll meet my des - tin-
Нет нуж - ды, прав судь-бы за-

L.
Л.

stimmt!
- y!
кон!

's ist gleich ja, ob Beu-te ich des To - des, ob
I might be the spoil of Death and Sor - row, Or
Па - ду - ли я стре-лой прон-зен - ный, иль

Fl.

sf *p*

L.
Л.

nicht des Fein-des Ku - gel trifft — ich weiß ja, al-les kommt von
watch the en-'my's bul - let miss, I know it: all is Hea-ven-
ми-мо про-ле-тит о - на, все бла-го, бде-ни - я и

L.
Л.

poco riten.

Gott, Er lenkt das Ge-stern und das Heu - te, Er sen-det uns das Mor-gen-rot,
-sent, Our yes - ter-day and our to - mor - row; Each crim-son dawn that holds our breath,
сна при-хо-дит час о - пре-де - лен - ный! бла - го - сло - вен и день за-бот,

colla parte

mf *p*

L.
Л.

p

Più mosso (♩= 84)

Er sen-det uns den dunk - - len Tod.
Just as the dark and si - - lent Death.
бла - го-сло-вен и тьмы — при - ход!

Der vol-le Morgen wird er-
The day will rise in all its
Бле-снет за ут-ра луч ден-

Cl. *poco stringendo*

mf

Fag.

glü - hen, er-schei-nen wird der Son-ne Pracht, wenn
glo - ry, The sun will shine with all its might, When
ни - цы, и за - иг-ра - ет яр - кий день, а

Fl.

Ob.

mich vielleicht schon wird um - fan-gen ge-heim - nis-voll die letz - te Nacht.
I may fath-om life's old sto-ry, The se - cret of the fin - al night.
я быть мо - жет... я гроб - ни - цы сой-ду в та-ин ственну - ю сень!

cresc.

f

cresc.

Mein Werk, mein Na-me wird ver-ges-sen, im Wind ver-weht der Ruhm des
My work, my name, will all be fad-ed, To dust the po-et's fame de
И па - мять ю - на - го по - э - та, по - гло - тит мед - лен-на - я

f

Cl.
Fag.
Cor.

Ob.
Cl.
Cor.

L.
Л.

f *riten.* *dim*

Dich - ters! Die Welt ver - gißt mich. A-ber du! ja, du!

-grad - ed, The world for - gets me—but there's you, yes, you!

Ле - та, за бу - дет мир ме - ня, но ты! Ты! Ты! Ты!

Fl.
Ob.

riten. *p*

Fag.

(mit vollem Ausdruck)
(с большим чувством)

Tempo I

Vi-

Ge - lieb - tes Mäd - chen, du wirst nicht ver - ges - sen und

I know, my love,— you will for - get me nev - er, And

Ска - жи, при - дешь— ли де - ва кра - со - ты сле -

Cl.

pp

wei - nen einst an mei - nem Gra - be und den-ken: mich hat er ge - liebt,—

weep where I shall rest for ev - er And think there: "He loved on - ly me!—

зу про-лить над ран-ней, ур - ной и ду-мать: он ме - ня лю-бил!—

Ob.

f

er schenk-te sei-nes Le-bens Blü - te mir, die ach so früh schon welkte. Ja

To me he gave his life's sweet flow - er, With-ered in a fleet-ing hour!" My

Он мне е - ди-ной по-свя-тил, раз-свет пе - чаль-ный, жи-зни бур-ной! Ах,

mf

L.
Л.

Ol - ga, dich hab' ich ge - liebt, — o wel - che, wel - che —
Ol - ga, I loved on - ly you. — Oh, hap - pi-ness fills my —
Оль - га, я те - бя лю - бил. — те - бе е - ди-ной по - свя -

-de

ff *p* *più f*

Poco più animato (♩= 80)

p

Se - lig-keit! Ein Strahl des Glücks nach dunk-len Ta - gen! Ach
heart a-new, A ray of glad - ness, af - ter sad - ness, My
тил — раз - свет пе-чаль - ный, жиз-ни бур - нои, ах,

Fl. Ob.

riten. *string. poco a poco cresc.*

Ol - ga, dich hab' ich ge - liebt! O, komm zu mir, Ge- lieb-te du, o,
Ol - ga, I loved on - ly you! So dear - est love, oh, hear my plea, and
Оль - га, я те - бя лю - бил! Сер - деч - ный друг, же - лан-ный друг, при -

riten.

Cello

string. *cresc.*

Andante mosso (♩= 76)

ff *mf*

komm zu mir! Dein Bräut - gam ruft, er harrt der hol-den Braut, er
come to me! Your lov - er calls, he's call - ing for his mate, So,
ди при-ди! же - лан - ный друг, при - ди, я твой су-пруг, при -

L.
Л.

riten. ad lib.

harrt der hol-den Braut, o komm, o komm! Ja, komm zu mir, Ge-lieb-te.
please, don't let him wait, and come, oh come! Please, come to me and heed my
ди, я твой су-пруг, при-ди, при-ди! Я жду те-бя, же-лан-ный

Fl. riten. Ob. p

L.
Л.

p a tempo cresc.

komm! Ich har-re dein, du hol - de Braut! Wo-hin, o
call. I wait for you, my love, my all! Oh where, oh
друг! при-ди, при-ди, я твой су-пруг! Ку-да, ку-

pp a tempo simile

L.
Л.

sagt, wo-hin seid ihr ent-schwunden, o Ju - gend-zeit, un faß-bar sel-ges
where, Where are those days that van-ished, Oh, days of youth, Oh, wond'rous, blissful
да, ку-да вы у-да-ли-лись, зла-ты - е дни, зла-ты-е дни мо-

cresc. mf

L.
Л.

riten.

Lie - - bes-glück!
days of love?
ей вес-ны!

Viol.

p riten. p a tempo Cello p pp

ARIE DES LENSKI

(Wohin, wohin seid ihr entschwunden)

aus der Oper

"EUGEN ONEGIN"

von

P. TSCHAIKOWSKY

Deutscher Text

von

A. BERNHARD

SCHAUER & MAY,
Music Publishers
LONDON. W.C.2.